

EN Start Here

UK Встановлення

RU Установка

KK Осы жерден бастаңыз



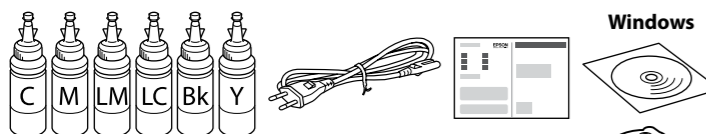
© 2014 Seiko Epson Corporation.
All rights reserved.
Printed in XXXXXX

Read This First / Ознакомьтесь перед выполнением дальнейших действий / Спочатку прочитайте це / Алдымен осыны оқыңыз
This printer requires careful handling of ink. Ink may splatter when the ink tanks are filled or refilled with ink. If ink gets on your clothes or belongings, it may not come off.

При использовании данного принтера требуется внимательно обращаться с чернилами. Чернила могут разбрызгиваться при заправке или перезаправке контейнеров для чернил. Если чернила попадут на одежду или вещи, возможно, удалить их не удастся.
Цей принтер вимагає обережного поводження з чорнилом. Чорнило може розлитися під час наповнення чорнильного контейнера або доливання. Якщо чорнило потрапить на одяг або особисті речі, можливо, його не вдасться вивести.
Бұл принтер сияның мұқият қолданылуын талап етеді. Сия құтылары толық немесе сиямен қайта толтырылған кезде сия шашырауы мүмкін. Сия киімге немесе басқа бұйымдарыңызға төгіліп кетсе, ол кетпеуі мүмкін.

! Important; must be observed to avoid damage to your equipment.
Важная информация, которую следует соблюдать во избежание повреждения оборудования.
Вміст може змінюватися в залежності від регіону.
Маңызды; жабдық зақымдалуының алдын алу үшін ұстану керек.

1



Windows

Contents may vary by location.

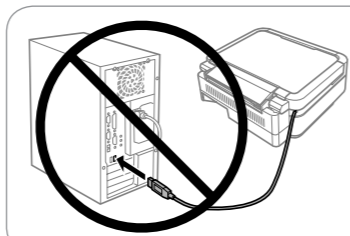
В зависимости от страны поставки комплектация может отличаться.

Вміст може змінюватися в залежності від регіону.

Құрамы жеткізілетін елге байланысты әртүрлі болады.

- !** Do not open the ink bottle package until you are ready to fill the ink tank. The ink bottle is vacuum packed to maintain its reliability.
- Even if some ink bottles are dented, the quality and quantity of ink are guaranteed, and they can be used safely.
- Не открывайте упаковку с бутылками с чернилами, пока не приготовитесь произвести заправку контейнера для чернил. Бутылки с чернилами находятся в вакуумной упаковке для сохранения их качества.
- Несмотря на то, что некоторые бутылки с чернилами могут быть помяты, гарантируется как качество, так и количество чернил, поэтому их можно использовать совершенно спокойно.
- Не відкривайте пакет з флаконами чорнил, якщо ви не готові заповнювати чорнильні картриджі. Флакони з чорнилами містяться у вакуумній упаковці для надійного зберігання.
- Навіть якщо деякі флакони зім'яті, їхня якість та якість чорнила гарантовано залишаться незмінними і їх можна безпечно використовувати.
- Сия құтысын толтыруға дайын болғанша сия шишасының орамасын ашпаңыз. Сия шишасының тұтастығын қамтамасыз ету үшін ол вакуумды түрде қапталды.
- Кейбір сия шишаларында майысқан жерлер болғанымен, сияның сапасы мен мөлшеріне кепілдік беріледі, оларды қауіпсіз пайдалануға болады.

2



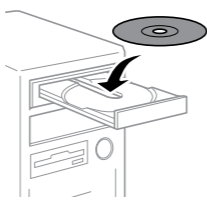
Do not connect a USB cable unless instructed to do so.
Не подключайте кабель USB без соответствующих инструкций.
Не підключайте кабель USB, доки не отримаєте відповідних вказівок.
Нұсқау берілмесе, USB кабелін жалғамаңыз.

Windows

Insert the CD and follow the on-screen instructions to finish the setup process.
Вставьте компакт-диск и следуйте инструкциям на экране для завершения процесса установки.

Вставте CD, а тоді дотримуйтеся вказівок на екрані, щоб завершити процес встановлення.

Ықшам дискіні салыңыз және орнату процесін аяқтау үшін экрандағы нұсқауларды орындаңыз.



! If the Firewall alert appears, allow access for Epson applications.
При возникновении сигнала тревоги брандмауэра разрешите доступ к приложениям Epson.
У разі появи оповіщення брандмауера відкрийте доступ програмам Epson.
Егер брандмауэр дабылы көрсетілсе, Epson қолданбалары үшін қатынасуға рұқсат етіңіз.

Windows (No CD/DVD drive) Mac OSX No PC

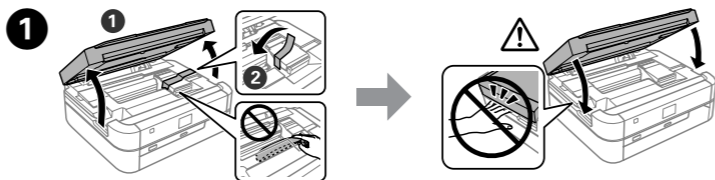
Proceed to the next step (Section 3).

Перейдите к следующему шагу (раздел 3).

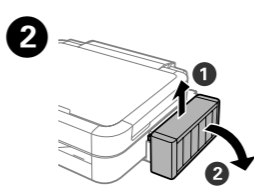
Перейдіть до наступного кроку (розділ 3).

Келесі қадамға өтіңіз (3-бөлім).

3



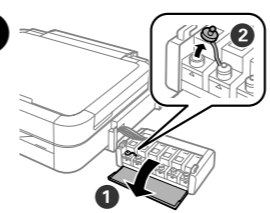
Remove all protective materials.
Снимите все защитные материалы.
Видаліть усі захисні матеріали.
Қорғау материалдарын алып тастаңыз.



Unhook and lay down.
Снимите и положите.
Від'єднайте та покладіть.
Ілмекті ашып, төмен қойыңыз.

! Do not pull the tubes.
Не тяните за трубки.
Не тягніть за трубки.
Түтікшелерінен тартпаңыз.

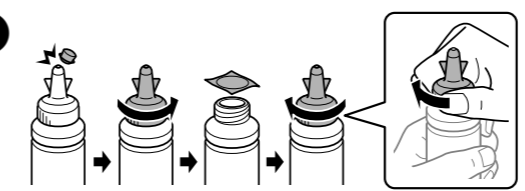
3



Open and remove.
Откройте и удалите.
Відкрийте і зніміть.
Ашыңыз және алыңыз.

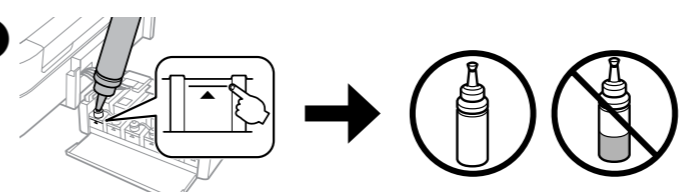
- !** Use the ink bottles that came with your printer.
Epson cannot guarantee the quality or reliability of non-genuine ink. The use of non-genuine ink may cause damage that is not covered by Epson's warranties.
- Используйте бутылки с чернилами, поставляемые в комплекте с принтером.
- Epson не гарантирует качество и надежность чернил стороннего производителя. Использование чернил, произведенных не Epson, может привести к повреждению вашего принтера, и эти повреждения не подпадают под гарантийные условия Epson.
- Використовуйте флакони з чорнилом, що постачалися в комплекті з принтером.
- Epson не гарантує якість та надійності роботи неоригінальних чорнил. Використання неоригінального чорнила може завдати шкоди, усунення якої не покриватиметься гарантією Epson.
- Принтермен бірге келген сия шишаларын пайдаланыңыз.
- Epson компаниясы түпнұсқадан басқа сияның сапасы немесе сенімділігіне кепілдік бере алмайды. Түпнұсқалық емес сияны пайдалану Epson кепілдігіңізде қарастырылмаған зиян келтіруі мүмкін.

4



Snap off, remove, and then close tightly.
Откройте, снимите и плотно закройте.
Від'єднайте, зніміть, а потім щільно закрийте.
Ашыңыз, алыңыз, содан кейін тығыз жабыңыз.

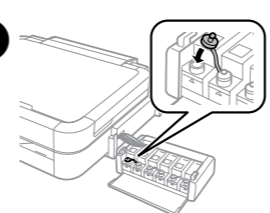
5



Match the ink color with the tank, and then fill with all of the ink.
Сопоставьте цвет чернил с контейнером, затем заполните контейнер всеми чернилами.
Підберіть колір чорнила відповідно до картриджа, а тоді залийте все чорнило.
Сия түсіне сәйкес құтыны табыңыз, содан кейін бүкіл сиямен толтырыңыз.

! Install.
Установите.
Встановіть.
Орнатыңыз.

6

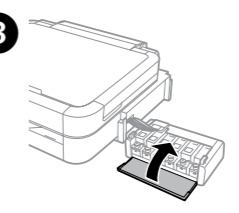


Close securely.
Плотно закройте.
Щільно закрийте.
Берік етіп жабыңыз.

7

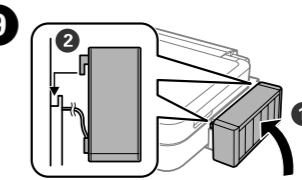
Repeat steps 3 to 6 for each ink bottle.
Повторите шаги 3–6 применительно к каждой бутылке с чернилами.
Повторіть кроки від 3 до 6 для кожного флакона з чорнилом.
Әр сия шишасы үшін 3 – 6 қадамдарын қайталаңыз.

8



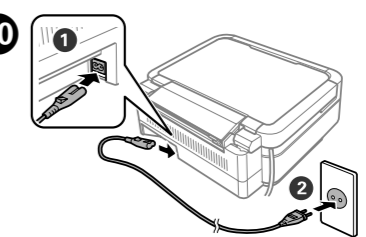
Close.
Закройте.
Закрийте.
Жабыңыз.

9



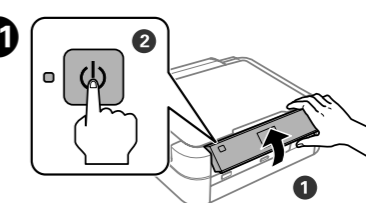
Hook onto the printer.
Закрепите на принтере.
Під'єднайте принтер.
Принтерге жалғаңыз.

10



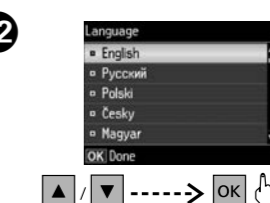
Connect and plug in.
Закрепите на принтере.
Під'єднайте та підключіть.
Жалғаңыз және электр тогына қосыңыз.

11



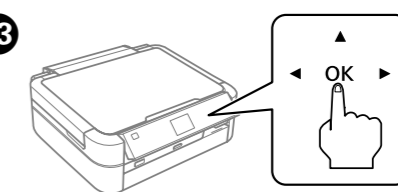
Turn on.
Включите.
Увімкніть.
Қосыңыз.

12



Select a language.
Выберите язык.
Виберіть мову.
Тілді таңдаңыз.

13



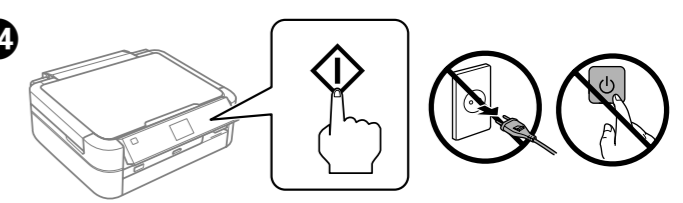
When the message of seeing the setup manual is displayed, press **OK** for **3 seconds**.

При отображении сообщения о ручной настройке нажмите и удерживайте **OK** в течение **3 секунд**.

Після відображення повідомлення про перегляд посібника з встановлення натисніть кнопку **OK** і тримайте її **3 секунди**.

Орнату нұсқаулығын көру туралы хабар көрсетілсе, **OK** түймесін **3 секунд** бойы басыңыз.

14



Confirm that the tanks are filled with ink, and then press **⬠** to start charging ink. Charging ink takes about 20 minutes.

Убедитесь, что емкости заполнены чернилами, затем нажмите **⬠**, чтобы начать зарядку чернил. Зарядка чернил занимает примерно 20 минут.

Переконайтеся, що чорнильні контейнери заповнені чорнилом і тоді натисніть кнопку **⬠**, щоб почати заряджання чорнилом. Заряджання чорнилом займає близько 20 хвилин.

Ыдыстар сиямен толтырылғанына көз жеткізіңіз, содан кейін сия толтыруды бастау үшін **⬠** түймесін басыңыз. Сия толтыру шамамен 20 минут алады.

15

Windows (No CD/DVD drive) Mac OS X

➔ <http://epson.sn>

Visit the website to install Epson software.

Посетите веб-сайт для установки программного обеспечения Epson.

Щоб встановити програмне забезпечення Epson, зайдіть на веб-сайт Epson.

Epson бағдарламалық жасақтамасын орнату үшін Epson веб-сайтына кіріңіз.

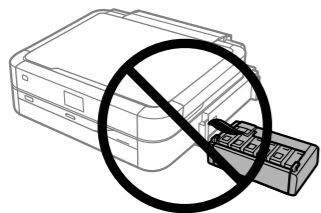


Make sure to hook the tank unit before printing. Do not lay the unit down, or position it higher or lower than the printer.

Контейнер для чернил следует закрепить, прежде чем приступить к печати. Не кладите контейнер плашмя и не размещайте его выше или ниже принтера.

Обов'язково підключіть блок з контейнерами перш ніж почати друк. Не залишайте окремо блок і не розміщуйте його нижче або вище рівня принтера.

Басып шығару алдында құты бөлігін бекітіңіз. Бөлікті төмен қоймаңыз, я болмаса принтерден жоғарырақ немесе төменірек орналастырмаңыз.



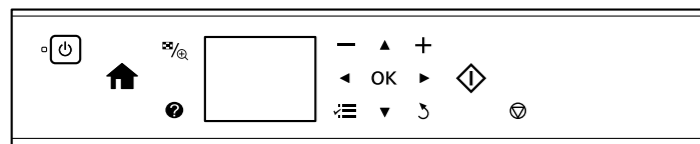
Basic Operations / Основные операции / Основні операції / Негізгі әрекеттер

Guide to Control Panel

Руководство по панели управления

Посібник із панелі керування

Басқару панелінің анықтамасы



Turns the printer on or off.
Включение и выключение питания принтера.
Увімкнення/вимкнення принтера.
Принтерді қосады/өшіреді.



Displays the home screen.
Отображение главного экрана.
Відображення головного екрана.
Басты экранды көрсетеді.



Changes the view of photos or crops the photos.
Изменение режима просмотра фотографий или обрезка фотографии.
Змінення подання фотографій або їх обрізання.
Фотосуреттердің көрінісін өзгертеді немесе фотосуреттерді кеседі.



Displays Help to solve problems.
Отображения справки для разрешения проблем.
Відображення довідки для вирішення проблем.
Мәселелерді шешу үшін анықтаманы көрсетеді.



Press ◀, ▶, ▲, ▼ to select a menu or setting, and then press **OK** to open the selected menu or change to the selected setting.
Нажмите ◀, ▶, ▲, ▼, чтобы выбрать меню или настройку, затем нажмите **OK**, чтобы открыть выбранное меню или изменить настройку.

Натисніть кнопки ◀, ▶, ▲, ▼ для вибору меню або настройки, а тоді кнопку **OK**, щоб відкрити вибране меню або змінити вибрану настройку.

◀, ▶, ▲, ▼ түймесін басып мәзірді немесе параметрді таңдаңыз, содан кейін таңдалған мәзірді ашу немесе таңдалған параметрді өзгерту үшін **OK** түймесін басыңыз.



Displays menus.
Отображение меню.
Відображення меню.
Мәзірлерді көрсетеді.



Starts the operation you selected.
Запуск выбранной операции.
Запуск вибраної операції.
Таңдалған әрекетті бастайды.



Returns to the previous menu.
Возврат в предыдущее меню.
Повернення до попереднього меню.
Алдыңғы мәзірге қайтарады.



Sets the number of prints.
Установка количества отпечатков.
Установлення кількості копій.
Басып шығарулар санын орнатады.



Stops the ongoing operation or initialize the current settings.
Остановка текущей операции или инициализация текущих настроек.
Зупинення поточної операції або активація поточних настройок.
Ағымдағы әрекетті тоқтатады немесе ағымдағы параметрлерді баптандырады.

Loading Paper

Загрузка бумаги

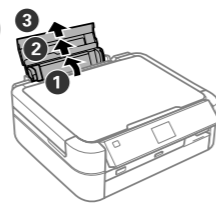
Завантаження паперу

Қағаз жүктеу



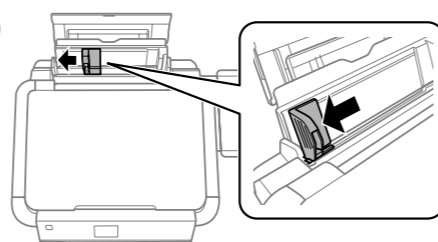
Do not load paper above **∇** mark inside the edge guide.
Не загружайте бумагу выше метки **∇** внутри направляющей.
Не завантажуйте папір вище мітки **∇** усередині напрямної.
Қағазды жиіктік бағыттағыш ішіндегі **∇** белгісінен жоғары жүктемеңіз.

1



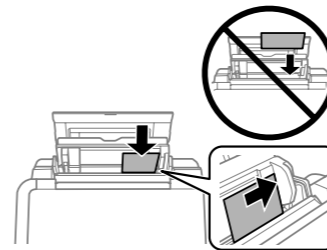
Open and slide out.
Откройте и вытащите.
Відкрийте і витягніть.
Ашыңыз және сырғытып алыңыз.

2



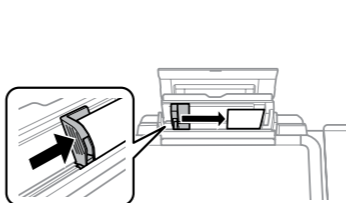
Slide the edge guide to the left.
Передвиньте боковую направляющую к левому краю.
Посуньте напрямну вліво.
Жиіктік бағыттағышты солға сырғытыңыз.

3



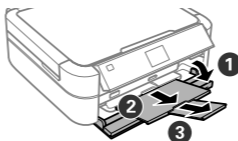
Load paper with the printable side face-up.
Загружайте бумагу стороной для печати вверх.
Завантажте папір лицьовою стороною догори.
Қағазды басылатын бетін жоғары қаратып жүктеңіз.

4



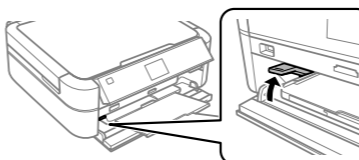
Slide the edge guide against the paper.
Передвиньте боковую направляющую к бумаге.
Посуньте напрямну до паперу.
Жиіктік бағыттағышты қағазға қатысты сырғытыңыз.

5



Open and slide out.
Откройте и вытащите.
Відкрийте і витягніть.
Ашыңыз және сырғытып алыңыз.

6



Make sure that the tray lever is in the up position.
Убедитесь, что рычажок лотка поднят.
Переконайтеся, що важіль лотка розміщується вгори.
Науа тұтқасы жоғары күйде екенін тексеріңіз.



Do not move the tray lever while the printer is operating.
Не перемещайте рычажок лотка во время работы принтера.
Не переміщуйте важіль лотка під час роботи принтера.
Принтер жұмыс істеп жатқанда науа тұтқасын жылжытпаңыз.

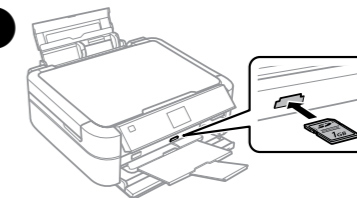
Printing Photos

Печать фотографий

Друк фотографій

Фотосуреттерді басып шығару

1



Insert a memory card and enter the **Print Photos** from the home screen.
Вставьте карту памяти и выберите на главном экране **Печать фото**.
Вставте картку пам'яті та на головному екрані введіть **Друк фото**.
Жад картасын салып, басты экранда **Print Photos** мәнін енгізіңіз.

2

Select **View and Print Photos**.
Выберите **Просмотр и печать фото**.
Виберіть елемент **Перегляд і друк фото**.
View and Print Photos пәрменін таңдаңыз.

3



Select a photo and press + or - to set the number of copies.
Выберите фотографию и нажимайте + и -, чтобы задать количество копий.
Виберіть фотографію та натисніть кнопку + або -, щоб установити кількість копій.
Фотосуретті таңдап, көшірмелер санын орнату үшін + немесе - түймесін басыңыз.

4

Press **≡**, and select **Print Settings**.
Нажмите **≡** и выберите **Настройки печати**.
Натисніть кнопку **≡** і виберіть елемент **Настр. друку**.
≡ түймесін басып, **Print Settings** тармағын таңдаңыз.

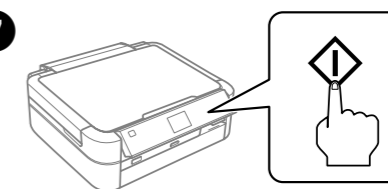
5

Check the print settings such as paper size, and change the settings as necessary. When finished, press **≡**.
Проверьте настройки печати, такие как размер бумаги, и измените их в соответствии со своими требованиями. Затем нажмите **≡**.
Перевірте настройки друку, наприклад розмір паперу, і за потреби змініть їх. Після закінчення натисніть кнопку **≡**.
Қағаз өлшемі сияқты басып шығару параметрлерін тексеріңіз және қажет болса, параметрлерді өзгертіңіз. Аяқтағанда **≡** түймесін басыңыз.

6

Press **OK** to confirm the print settings.
Нажмите **OK**, чтобы подтвердить настройки принтера.
Натисніть кнопку **OK**, щоб підтвердити настройки друку.
Басып шығару параметрлерін растау үшін **OK** түймесін басыңыз.

7



Press **⏏** to start printing.
Нажмите **⏏**, чтобы начать печать.
Натисніть кнопку **⏏**, щоб почати друк.
Басып шығаруды бастау үшін **⏏** түймесін басыңыз.



Print Quality Help

Справка по качеству печати

Довідка з якості друку

Баспа сапасы туралы анықтама



If you see missing segments or broken lines in your printouts, try the following solutions.

При отсутствии на отпечатках каких-либо сегментов или появлении прерывистых линий, попытайтесь выполнить приведенные ниже решения.

Якщо на роздруківках ви побачите, що деякі елементи відсутні або лінії переривчасті, спробуйте вказані нижче рішення.

Басып шығарылған қағаздардан сегменттердің түсіп қалғандығын үзік сызықтарды көрсеңіз, мына шешімдерді пайдаланып көріңіз.

1

Print a nozzle check pattern to check if the print head nozzles are clogged. Select **Setup > Maintenance > Nozzle Check**.

If you notice any missing segments or broken lines as shown in (b), go to step 2.

Напечатайте шаблон проверки дюз, чтобы проверить, не забиты ли дюзы печатающей головки.

Выберите **Настройка > Техобслуживание > Проверка дюз**.

Если вы заметите любые пропущенные сегменты или прерванные линии, как показано на рис. (b), перейдите к шагу 2.

Надрукуйте шаблон проверки сопел, щоб перевірити їх засміченість.

Виберіть меню **Налаштування > Обслуговув. > Перевірка сопел**.

Якщо ви помітите відсутні елементи або уривчасті лінії, як показано у (b), перейдіть до кроку 2.

Басып шығару механизмінің саңылаулары бітелгенін тексеру үшін саңылауларды тексеру үлгісін басып шығарыңыз.

Setup > Maintenance > Nozzle Check тармағын таңдаңыз.

Егер (b) суретінде көрсетілгендей жоқ сегменттерді немесе үзілген сызықтарды байқасаңыз, 2 қадамына өтіңіз.



2

Select **Head Cleaning** and follow the on-screen instructions.

Выберите **Прочистка головки** и выполните инструкции на экране.

Виберіть елемент **Очищення головки** та дотримуйтеся вказівок на екрані.

Head Cleaning пәрменін таңдап, экрандағы нұсқауларды орындаңыз.



The cleaning uses some ink from all tanks, so run the cleaning only if quality declines on your prints.

При очистке используется некоторый объем чернил из всех контейнеров, поэтому очищать следует только в том случае, если качество отпечатков ухудшилось.

Під час очищення використовується трохи чорнила з усіх картриджів, тому очищення слід запускати тільки у разі погіршення якості друку.

Тазалау барлық құтылардан біраз сияны пайдаланады, сондықтан тазалауды тек басып шығару сапасы төмендегенде ғана іске қосыңыз.

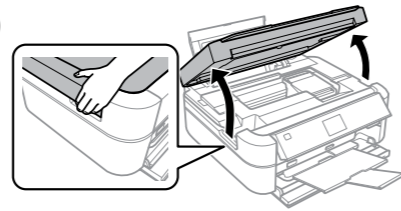
Clearing Paper Jam

Устранение замятия бумаги

Усунення зім'ятого паперу

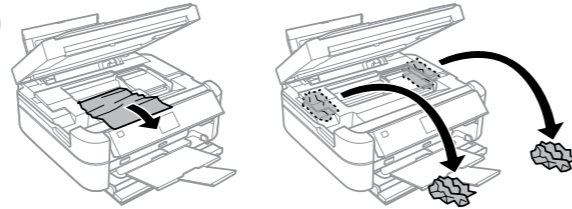
Қағаз кептелісін тазалау

1



Open.
Откройте.
Відкрийте.
Ашыңыз.

2



Remove all of the paper inside, including any torn pieces

Извлеките всю бумагу внутри, включая все оторванные кусочки.

Видаліть весь папір всередині, включно з відірваними шматками

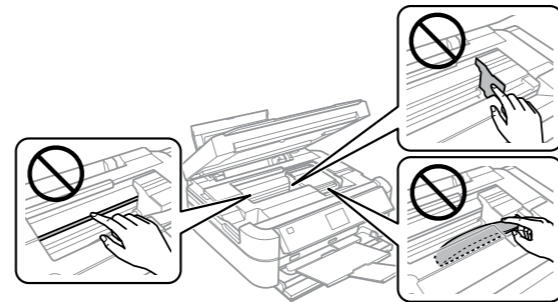
Ішіндегі бүкіл қағазды, соның ішінде, жыртылған бөліктерді алыңыз



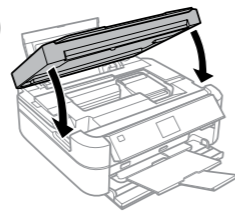
Do not touch the white flat cable, translucent part, ink tubes, and left lateral surface of the print head.

Не касайтесь белого плоского кабеля, прозрачной части, чернильных трубок и левой боковой поверхности печатающей головки.

Не торкайтесь білого плаского кабелю, напівпрозорої деталі, чорнильних трубок і лівої бокової поверхні друкувальної голівки. Ақ, жалпақ кабельге, мөлдір бөлікке, сия түтіктеріне және басып шығару механизмінің сол жақ бүйірлік бетіне тиеніз.



3



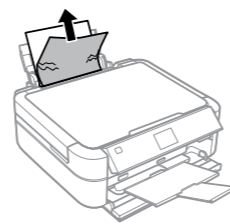
Close.
Закройте.
Закрийте.
Жабыңыз.



If paper still remains near the rear paper feed gently pull it out.

Если бумага застряла около заднего устройства для подачи бумаги, осторожно вытяните ее. Якщо біля заднього лотка подачі паперу все ще залишився папір, обережно витягніть його.

Егер артқы қағаз беру саңылауының жанында әлі қағаз қалған болса, тартып шығарыңыз.



4

Press the button displayed on the LCD screen.

Нажмите кнопку, отображаемую на ЖК-экране.

Натисніть кнопку, що відображається на РК-екрані.

СКД экранында көрсетілген түймені басыңыз.

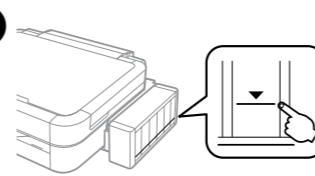
Checking Ink Levels and Refilling Ink

Проверка уровня чернил и заправка чернилами

Перевірка рівня чорнил та заповнення чорнилом

Сия деңгейлерін тексеру және сияны толтыру

1



Visually check the ink levels of all ink tanks. If the ink level is below the lower line on the tanks, go to step 2 to refill the tanks.

Визуально проверьте уровень чернил во всех емкостях. Если уровень чернил ниже нижней линии на емкости, перейдите к пункту 2 для заправки емкостей.

Візуально перевірте рівень чорнил в усіх чорнильних контейнерах. Якщо рівень чорнила нижчий від нижньої лінії, перейдіть до кроку 2, щоб заповнити картриджі чорнилом.

Барлық сия құтыларындағы сия деңгейін қарап тексеріңіз. Егер сия деңгейі құтылардағы төменгі сызықтан төмен болса, құтыларды толтыру үшін 2 қадамына өтіңіз.



Continuing to use the printer when the ink level is below the lower line could damage the printer. Make sure you visually check the ink levels. The printer's ink-low alert may not be accurate because it is not generated by directly measuring the ink levels in the tanks.

Если использовать принтер, когда уровень чернил ниже нижней линии, можно повредить его. Не забудьте визуально проверить уровень чернил. Предупреждение принтера о низком уровне чернил может быть неточным, так как оно не основано на прямом измерении уровня чернил в емкостях.

Якщо продовжити користуватися принтером, коли рівень чорнила є нижчим за нижню лінію, це може призвести до пошкодження принтера. Упевніться, що ви візуально перевірили рівень чорнил. Оповіщення принтера про низький рівень чорнил може бути неточним, тому що воно створюється в результаті безпосереднього вимірювання рівня чорнил у чорнильних контейнерах.

Сия төменгі сызықтан төмен болғанда принтерді пайдалануды жалғастыру принтерді зақымдауы мүмкін. Сия деңгейлерін қарап тексеріңіз. Принтердің сия төмен дабылы дәл болмауы мүмкін, өйткені ол құтылардағы сия деңгейлерін тікелей өлшеу арқылы жасалмайды.

2

Select **Setup > Maintenance > Reset Ink Levels**.

Выберите **Настройка > Техобслуживание > Сброс уровня чернил**.

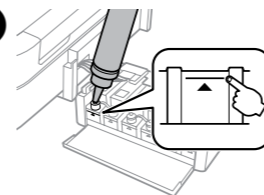
Виберіть меню **Налаштування > Обслуговув. > Скидання рівнів чорнил**.

Setup > Maintenance > Reset Ink Levels тармағын таңдаңыз.

3

Press \diamond .
Нажмите \diamond .
Натисніть кнопку \diamond .
 \diamond түймесін басыңыз.

4



Refer to steps 2 to 3 in section 3 of the front page to refill the tanks to the upper line. When finished, press **OK**.

Выполните шаги 2–3 в разделе 3 на первой странице, чтобы заправить чернила по верхней линии. Затем нажмите **OK**.

Див. кроки від 2 до 3 у розділі 3 першої сторінки, щоб заповнити чорнило до верхньої лінії. Після закінчення натисніть кнопку **OK**.

Құтыларды жоғарғы сызыққа дейін толтыру үшін 3-бөлімдегі 2 – 3 қадамдарын қараңыз. Аяқтағанда **OK** түймесін басыңыз.

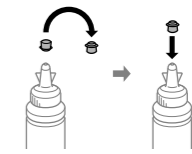


If any ink remains in the ink bottle after filling the ink tank up to the upper line, install the cap securely and store the ink bottle upright for later use.

Если после заправки контейнера для чернил до верхней линии в бутылке останутся чернила, наденьте крышку на бутылку, плотно заверните и храните бутылку с чернилами в вертикальном положении для дальнейшего использования.

Якщо у флаконі з чорнилом залишилося трохи чорнила після заповнення картриджів до верхньої лінії, щільно закрийте кришкою та зберігайте флакон у вертикальному положенні для подальшого використання.

Сия құтысын жоғарғы сызыққа дейін толтырғаннан кейін сия шишасындағы сия таусылмаса, қақпақты мықтап жауып, сия шишасын кейін пайдалану үшін жоғары қарата сақтап қойыңыз.



5

On the control panel, select the color you refilled to the upper line, and then press **OK**.

На панели управления выберите цвет чернил, которые были заполнены до верхней линии, затем нажмите **OK**.

На панелі керування виберіть колір чорнил, якими заповнено картридж до верхньої лінії, і натисніть кнопку **OK**.

Басқару панелінде жоғарғы сызыққа дейін толтырған түсті таңдаңыз да, **OK** түймесін басыңыз.

6

Press \diamond to reset ink levels.

Нажмите \diamond , чтобы сбросить уровень чернил.

Натисніть кнопку \diamond , щоб скинути рівні чорнил.

Сия деңгейлерін ысыру үшін \diamond түймесін басыңыз.



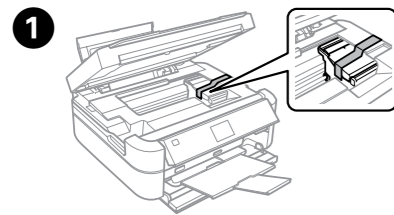
You can reset the ink levels even if you did not fill the ink to the upper line. However, doing so will cause the printer to generate a false ink-low alert or fail to generate any alert.

Можно сбросить уровень чернил, даже если емкость не была заполнена по верхнюю линию. Однако это приведет к формированию принтером неверного предупреждения о низком уровне чернил или к отсутствию такого сообщения.

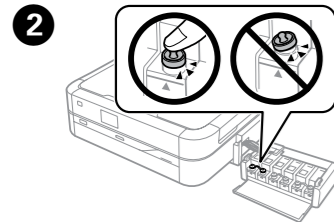
Можна скинути рівень чорнил, навіть якщо картридж не заповнено чорнилом до верхньої лінії. Однак це призведе до того, що принтер створюватиме хибне оповіщення про низький рівень чорнил або не створюватиме жодного оповіщення.

Тіпті сияны жоғарғы сызыққа дейін толтырмасаңыз да сия деңгейлерін ысыра аласыз. Дегенмен, бұлай істеу принтердің жалған сия төмен дабылын жасауына немесе ешбір дабыл жасамауына әкеледі.

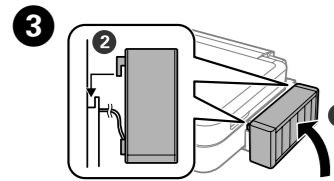
Transporting
Транспортировка
Транспортування
Тасымалдау



Secure print head with a tape.
Зафиксируйте печатающую головку лентой.
Закріпіть друкувальну головку стрічкою.
Басып шығару механизмін жабьсаққа ленталмен бекітіңіз.



Close securely.
Плотно закройте.
Щільно закрийте.
Берік етіп жабыңыз.

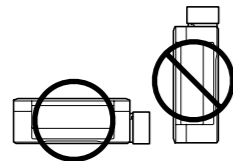


Make sure to hook on.
Обязательно зафиксируйте.
Перевірте, чи закріплено.
Бекітіңіз.

4 Pack the printer with protective materials to prevent the ink tank unit from being unhooked.

Упакуйте принтер, используя защитные материалы, во избежание отсоединения блока емкостей для чернил.
Запакуйте принтер разом із захисними матеріалами, щоб запобігти від'єднанню блока з чорнильними контейнерами.
Сия құтылары блогының ажырауын болдырмау үшін принтерді қорғағыш материалдармен ораңыз.

Keep the printer level as you transport it. Otherwise, ink may leak. As you transport the ink bottle, be sure to keep it upright when tightening the cap, and take measures to prevent ink from leaking. При транспортировке принтер должен стоять ровно. В противном случае чернила могут вытечь. Держите бутылку с чернилами строго вертикально, когда закрываете крышку, и принимайте соответствующие меры для предотвращения вытекания чернил при транспортировке бутылки. Не наклоняйте принтер под час транспортування. Інакше може протекти чорнило. Під час транспортування флаконів з чорнилами слідкуйте, щоб під час закривання кришки флакон знаходився у вертикальному положенні та щоб чорнило не протекло. Тасымалдаған кезде принтерді түзу ұстаның. Әйтпесе сия ағуы мүмкін. Сия шишасын тасымалдау кезінде қақпақты бекемдеу кезінде оны тік күйде ұсатңыз және сияның ағуын болдырмау шараларын қолданыңыз.



After you move it, remove the tape securing the print head. If you notice a decline in print quality, run a cleaning cycle or align the print head. При транспортировке принтер должен стоять ровно. В противном случае чернила могут вытечь. Держите бутылку с чернилами строго вертикально, когда закрываете крышку, и принимайте соответствующие меры для предотвращения вытекания чернил при транспортировке бутылки. Після транспортування зніміть стрічку, яка закріплює друкувальну головку. Якщо ви помітите погіршення якості друку, виконайте цикл очищення або вирівняйте друкувальну голівку. Жылжитқаннан кейін басып шығару механизмін бекітіп тұрған лентаны алыңыз. Басып шығару сапасының нашарлағанын байқасаңыз, тазалық циклын жүргізіңіз немесе басып шығарғыш басты сәйкестендіріңіз.

Safety Instructions / Инструкции по безопасности /
Вказівки з безпеки / Қауіпсіздік туралы нұсқаулар



Use only the power cord that comes with the printer. Use of another cord may cause fire or shock. Do not use the cord with any other equipment.

Используйте только тот шнур питания, который поставляется с устройством. Использование другого шнура питания может привести к возгоранию или поражению электрическим током. Не используйте этот шнур питания с любым другим оборудованием.

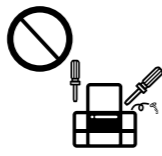
Використовуйте лише кабель живлення, який постачається в комплекті з принтером. Використання іншого кабелю може призвести до пожежі або ураження електричним струмом. Не використовуйте цей кабель з будь-яким іншим обладнанням.

Тек принтермен бірге келген қуат сымын пайдаланыңыз. Басқа сымды пайдалану өртеке немесе ток соғуына әкелуі мүмкін. Сымды ешбір басқа жабдыққа пайдаланбаңыз.



Be sure your AC power cord meets the relevant local safety standard.

Убедитесь, что шнур питания отвечает соответствующим местным стандартам безопасности. Проверьте, чи відповідає кабель живлення перемінного току відповідним стандартам безпеки у вашій країні. Айнымалы ток қуат сымы қатысты жергілікті қауіпсіздік стандартына сәйкес келетінін тексеріңіз.



Except as specifically explained in your documentation, do not attempt to service the printer yourself.

Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать принтер, если в документации не приводятся соответствующие инструкции. Не намагайтесь виконати технічне обслуговування принтера самотужки, крім випадків, спеціально описаних у документації до принтера.

Құжаттамада анық түрде түсіндірілген болмаса, принтерге өзіңіз қызмет көрсетуге әрекет жасамаңыз.



Do not let the power cord become damaged or frayed. Следите за тем, чтобы шнур не был поврежден и не износился.

Не допускайте пошкодження або протирання кабелю живлення. Қуат сымының зақымдалуына немесе тозуына жол бермеңіз.



Place the printer near a wall outlet where the power cord can be easily unplugged.

Расположите принтер возле розетки, от которой можно без труда отсоединить шнур питания.

Розміщуйте принтер біля настінної розетки електромережі, щоб мати змогу швидко витягнути шнур з розетки у разі потреби.

Принтерді қуат сымы оңай ажыратылатындай розеткаға жақын орнатыңыз.

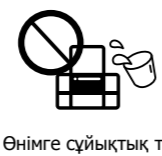


Do not place or store the product outdoors, near excessive dirt or dust, water, heat sources, or in locations subject to shocks, vibrations, high temperature or humidity.

Не устанавливайте и не храните устройство на открытом воздухе, в сильно загрязненных или запыленных местах, рядом с источниками воды и тепла, в местах, подверженных ударам, вибрации или резким изменениям температуры или влажности.

Не ставте і не зберігайте пристрій у відкритих приміщеннях, поблизу джерела бруду чи пилу, джерел тепла або в місцях, що піддаються впливу ударів, вібрацій, високих температур чи вологості.

Өнімді сырт жаққа, өте лас немесе шаң-тозаңды жер, су, ыстық көздері немесе соққы, діріл, жоғары температура немесе ылғалдылық әсеріне ұшырауы мүмкін жерлердің маңайына қоймаңыз немесе сақтамаңыз.



Take care not to spill liquid on the product and not to handle the product with wet hands.

Не проливайте жидкость на устройство и не прикасайтесь к нему мокрыми руками.

Будьте обережні, щоб не розлити рідину на пристрій, і не користуйтеся ним, коли у вас мокрі руки.

Өнімге сұйықтық төгіп алмауға және өнімді ылғал қолмен ұстамауға тырысыңыз.



If the LCD screen is damaged, contact your dealer. If the liquid crystal solution gets on your hands, wash them thoroughly with soap and water. If the liquid crystal solution gets into your eyes, flush them immediately with water. If discomfort or vision problems remain after a thorough flushing, see a doctor immediately.

Если ЖК-дисплей поврежден, свяжитесь с сервисным центром. Если содержимое ЖК-дисплея попало на руки, тщательно вымойте их водой с мылом. Если содержимое ЖК-дисплея попало в глаза, немедленно промойте их водой. Если после этого сохраняются неприятные ощущения или ухудшится зрение, немедленно обратитесь к врачу.

Якщо пошкоджено РК-екран, зверніться до свого дилера. Якщо рідкокристалічний розчин потрапив на руки, ретельно промийте їх водою з милом. Якщо рідкокристалічний розчин потрапив в очі, негайно промийте їх водою. Якщо дискомфорт чи проблеми із зором залишаться після промивання негайно зверніться до лікаря.

Егер СҚД экраны зақымдалса, дилерге хабарласыңыз. Егер сұйық кристалл ерітіндісін қолдарыңызға тисе, оларды сабынмен және сумен мұқият жуыңыз. Егер сұйық кристалл ерітіндісін көздеріңізге кірсе, оларды сумен бірден шайыңыз. Мұқият шайғаннан кейін ыңғайсыздық немесе көруге қатысты мәселелер болса, бірден дәрігерге көріңіз.



Keep ink bottles and the ink tank unit out of the reach of children and do not drink the ink.

Держите бутылки с чернилами и блок контейнеров для чернил в местах, не доступных детям, и не пейте чернила.

Зберігайте флакони з чорнилом та блок чорнильних картриджів у місцях, недосяжних для дітей, не пийте чорнило.

Сия шишаларын және сия құтысы бөлігін балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз және сияны ішпеңіз.



Do not tilt or shake an ink bottle after removing its seal; this can cause leakage.

Не наклоняйте и не трясите бутылку с чернилами после удаления пломбы — чернила могут вылиться.

Не нахилияйте і не трусіть флаконами з чорнилом, знявши з них ущільнювач. Це може призвести до протікання чорнила.

Сия шишасының нығыздағышын алып тастағаннан кейін оны қысайтпаңыз немесе шайқамаңыз; олай ету сияның ағуына әкелуі мүмкін.



Be sure to keep the ink bottles upright and do not subject them to impacts or temperature changes.

Держите бутылки с чернилами в вертикальном положении и не подвергайте их температурным перепадам.

Слідкуйте, щоб флакони з чорнилом зберігалися у вертикальному положенні в місцях, де немає ударів чи змін температур.

Сия шишаларын тік күйде ұсатыңыз және оларға соққылардың немесе температура өзгерістерінің әсер етуіне жол бермеңіз.



If ink gets on your skin, wash the area thoroughly with soap and water. If ink gets into your eyes, flush them immediately with water. If discomfort or vision problems continue after a thorough flushing, see a doctor immediately. If ink gets into your mouth, spit it out immediately and see a doctor right away.

При попадании чернил на кожу тщательно промойте ее водой с мылом. При попадании чернил в глаза немедленно промойте их водой. Если после этого сохраняются неприятные ощущения или ухудшится зрение, немедленно обратитесь к врачу. Если чернила попали вам в рот, немедленно выплюньте их и сразу же обратитесь к врачу.

Якщо чорнило потрапило на шкіру, ретельно промийте її водою з милом. Якщо чорнило потрапило в очі, негайно промийте їх водою. У разі будь-якого дискомфорту чи проблем із зором після промивання негайно зверніться до лікаря. Якщо чорнило потрапило до рота, негайно випльоньте його та зверніться одразу до лікаря.

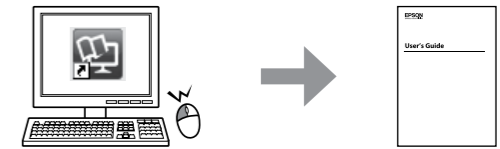
Сия теріге тиіп кетсе, тиген аумақты сабын және сумен мұқият жуыңыз. Сия көздеріңізге тиіп кетсе, оларды бірден сумен шайыңыз. Мұқият шайғаннан кейін ыңғайсыздық немесе көруге қатысты шағымдарыңыз болса, бірден дәрігерге көріңіз. Сия аузыңыздың ішіне құйылып кетсе, оны бірден түкіріп тастап, дәрігерге көріңіз.

Ink Bottles / Бутылки с чернилами /
Флакони з чорнилом / Сия шишалары

BK	C	M	Y	LC	LM
T6731	T6732	T6733	T6734	T6735	T6736

Use of genuine Epson ink other than specified could cause damage that is not covered by Epson's warranties. Использование подлинных чернил Epson, отличных от указанных здесь, может повредить устройство, лишив вас права на гарантийное обслуживание. Використання не того оригінального чорнила Epson, що вказано у цьому документі, може завдати шкоду пристрою, яка не покриватиметься гарантією Epson. Көрсетілгеннен басқа түпнұсқалық Epson сиясын пайдалану Epson кепілдіктерімен қамтылмаған зақымға әкелуі мүмкін.

Questions?



You can open the *User's Guide* (PDF) from the shortcut icon, or download the latest versions from the following website.

Можно открыть *Руководство пользователя* (PDF), щелкнув значок ярлыка или загрузив последнюю версию со следующего веб-сайта.

Можете відкрити *Посібник користувача* (PDF), натиснувши відповідну піктограму, або завантажити останні версії з вказаного нижче веб-сайту.

Таңбаша белгішесінен Пайдаланушы нұсқаулығы (PDF) файлын ашуға немесе мына веб-сайттан соңғы нұсқаларды жүктеп алуға болады.

<http://support.epson.net/>

Windows® is a registered trademark of the Microsoft Corporation.

Mac OS is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

Maschinenlärminformationen-Verordnung 3. GPSGV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäß EN ISO 7779.

Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.

AEEE Yönetmeliğine Uygundur.

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.

для пользователей из России Срок службы: 3 года

The contents of this manual and the specifications of this product are subject to change without notice.

